

CONVENȚIA PENTRU ÎNFIINȚAREA BIROULUI EUROPEAN AL COMUNICAȚIILOR BEC)

Haga, 23 iunie 1993, amendat ulterior la
Copenhaga, 9 aprilie 2002.

Statele participante la această Convenție, denumite în continuare “Părțile Contractante”;

Au hotărât să înființeze o instituție permanentă non-profit pentru a asista Conferința Europeană a Administrațiilor Poștei și Telecomunicațiilor, denumită în continuare “CEPT”, având sarcina de a consolida relațiile dintre Membrii săi, de a promova cooperarea dintre ei și de a contribui la crearea unei piețe dinamice în domeniul comunicațiilor europene poștale și electronice.

De notat că această Convenție constituie textul amendat al Convenției pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (BER) și că Biroul înființat prin această Convenție își va asuma responsabilitățile și sarcinile Biroului European al Radiocomunicațiilor (BER) și cele ale Biroului European al Telecomunicațiilor (ETO);

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Înființarea Biroului European al Comunicațiilor

- (1) Biroul European al Comunicațiilor, denumit în continuare “BEC”, este înființat
- (2) Sediul BEC va fi la Copenhaga, Danemarca

Articolul 2

Scopul lui BEC

ECO va fi centrul de expertiză în domeniul comunicațiilor poștale și electronice pentru a asista și a oferi consultanță Președinției CEPT și Comitetelor CEPT.

Articolul 3

Funcțiile BEC

(1) Funcțiile majore ale BEC sunt:

1. oferă un centru de expertiză care va acționa ca un punct fundamental, identificând yonele cu probleme și noi posibilități din domeniul comunicațiilor poștale și electronice și oferă consultanță Președinției CEPT și Comitetelor CEPT în mod corespunzător;
2. întocmește planuri pe termen lung în vederea utilizării resurselor deficitare folosite în comunicațiile electronice la nivel european;

3. întreține legături cu autoritățile, după caz;
4. studiază reglementările în domeniul comunicațiilor poștale și electronice;
5. oferă consultanță asupra unor subiecte specifice;
6. înregistrează ele mai importante acțiuni ale Comitetului CEPT și implementarea deciziilor și recomandărilor relevante ale CEPT;
7. oferă Comitetelor CEPT rapoarte de statut la intervale regulate;
8. păstrează legătura cu Uniunea Europeană și cu Asociația Europeană a Liberului Schimb;
9. sprijină Președenția CEPT, printre altele în menținerea Agendei de planificare;
10. oferă sprijin și studii pentru Comitetele CEPT, printre altele pentru propunerea unui program de lucru pentru CEPT în baza Agendei de planificare;
11. sprijină Grupurile de Lucru ale CEPT și Echipele de Proiect, în special în programarea reuniunilor specifice de consultanță;
12. este custodele arhivelor CEPT și diseminează informațiile CEPT după caz;
- (2) În efectuarea funcțiilor mai sus enumerate referitoare la reuniunile de consultanță, BEC va dezvolta și va actualiza procedurile desemnate să permită organizațiilor din Europa interesate în folosirea comunicațiilor poștale și electronice – inclusiv departamentelor guvernamentale, operatorilor publici, producătorilor, utilizatorilor și operatorilor privați de rețea, furnizorilor de servicii, institutelor de cercetare și organismelor de standardizare sau organizațiilor care reprezintă asemenea grupuri – să subscrie informații relevante la intervale regulate și să participe la aceste reuniuni de consultanță într-o manieră echitabilă în ceea ce privește interesele lor specifice.
- (3) În completarea funcțiilor menționate la paragraful 1 BEC va organiza ședințe regulate deschise organizațiilor menționate în paragraful 2 pentru a oferi posibilitatea să discute activitățile și programele de lucru viitoare ale Comitetelor CEPT și ale BEC.

Articolul 4

Statutul juridic și privilegiile

- (1) ECO are personalitate juridică. BEC se bucură de întreaga capacitate necesară pentru exercitarea funcțiilor sale și pentru îndeplinirea scopurilor sale, și în special poate:
 1. să încheie contracte;
 2. să achiziționeze, închirieze, dețină și să dispună de proprietăți mobile și imobile;
 3. să fie parte la procedurile juridice;
 4. să încheie contracte cu organizații de Stat sau internaționale;
- (2) Directorul și personalul lui BEC au privilegii și imunitate în Danemarca așa cum este definit în Contractul cu privire la Sediul BEC, încheiat între BEC și Guvernul danez.
- (3) Alte țări pot oferi privilegii și imunități similare în sprijinul activităților BEC sin astfel de țări, în special în ceea ce privește imunitatea din procesele juridice privind cuvintele spuse și scrise precum și toate actele realizate de Director și de personalul BEC în calitatea lor oficială.

Articolul 5

Organele lui BEC

ECO este format dintr-un Consiliu și un Director, asistat de Personal.

Articolul 6

Consiliul

- (1) Consiliul este format din reprezentanții Părților Contractante.
- (2) Consiliul își alege Președintele și Vice-Președintele, care va fi un reprezentant al unei Părți Contractante. Termenul unui birou este de trei ani, și se poate reînnoi pentru încă o perioadă. Președintele are autoritatea de a acționa în numele Consiliului.
- (3) Reprezentanții Președenției CEPT și ai Comitetelor CEPT, Comisia Europeană și Secretariatul Asociației Europene a Liberului Schimb pot participa în Consiliu având statut de Observatori.

Articolul 7

Funcțiile Consiliului

- (1) Consiliul este organismul suprem de decizie al BEC și are ca funcții, în special:
 1. să determine politica BEC în chestiunile tehnice și administrative;
 2. să aprobe programul de lucru, bugetul și conturile;
 3. să determine numărul angajaților și condițiile lor de angajare;
 4. să numească Directorul și Personalul;
 5. să încheie contracte în numele BEC;
 6. să adopte amendamente la această Convenție în concordanță cu Articolele 15 și 20; și
 7. să ia toate măsurile necesare pentru îndeplinirea scopurilor stabilite de BEC în cadrul acestei Convenții.
- (2) Consiliul stabilește toate regulile necesare pentru buna funcționare a BEC și a organelor sale.

Articolul 8

Regulile de vot

- (1) Deciziile Consiliului sunt adoptate prin consens atât cât este posibil. Dacă consensul nu este posibil atunci decizia poate fi luată cu majoritatea de două-treimi din voturi.
- (2) Ponderarea voturilor individuale ale Consiliului sunt conforme cu Anexa A.
- (3) Propunerile de amendare a acestei Convenții, inclusiv a Anexelor, se vor lua în considerare doar dacă ele sunt susținute de cel puțin 25% din totalitatea voturilor date de toate Părțile Contractante.
- (4) Pentru toate deciziile luate de Consiliu, în momentul în care se ia decizia trebuie să existe un cvorum care:

1. pentru deciziile referitoare la amendamentele la această Convenție și la Anexele sale, este echivalent cu cel puțin două treimi din totalul de voturi de la toate Părțile Contractante;
 2. pentru toate deciziile, este echivalent cu cel puțin o jumătate din totalul de voturi de la toate Părțile Contractante.
- (5) Observatorii Consiliului pot participa la discuții, dar nu au drept de vot.

Articolul 9

Directorul și Personalul

- (1) Directorul acționează ca reprezentant legal al BEC și are autoritatea, în limitele agreate de Consiliu, să încheie contracte în numele BEC. Directorul își poate delega autoritatea, parțial sau în totalitate, Directorului Adjunct.
- (2) Directorul este responsabil de buna executare a tuturor activităților interne și externe ale BEC în conformitate cu această Convenție, cu Contractul de Sediul, programul de lucru, bugetul, directivele și direcțiile date de Consiliu.
- (3) Consiliul va stabili un set de norme ale personalului.

Articolul 10

Programul de lucru

În fiecare an Consiliul va stabili un program de lucru care să acopere o perioadă de trei ani, în baza propunerilor venite de la Adunarea CEPT și de la Comitetele CEPT. Primul an al acestui program va conține suficiente detalii pentru a permite stabilirea bugetului anual al BEC.

Articolul 11

Bugetul și contabilitatea

- (1) Anul financiar al BEC începe din data de 1 ianuarie și durează până la 31 decembrie următor.
- (2) Directorul este responsabil de pregătirea bugetului anual și de contabilitatea anuală în cazul BEC, precum și de predarea lor în vederea analizării și aprobării de către Consiliu.
- (3) Bugetul va fi pregătit luând în considerare cerințele programului de lucru stabilit în conformitate cu Articolul 10. Orarul de predare a și aprobare a bugetului, cu un an înainte ca acesta să intre în vigoare, este stabilit de către Consiliu.
- (4) Consiliul va stabili un set de reguli financiare detaliate. Printre altele, acestea vor conține prevederi despre orarul de predare și aprobare a contabilității anuale a BEC și a prevederilor referitoare la audit.

Articolul 12

Contribuțiile financiare

- (1) Costul de capital și cheltuielile operaționale curente ale BEC, cu excepția costurilor legate de reuniunile Consiliului, sunt suportate de Părțile Contractante,

care vor împărți costurile în funcție de contribuția conform cu tabelul din Anexa A, care este parte integrantă a acestei Convenții.

- (2) Aceasta nu va exclude ca BEC, după decizia luată de Consiliu, să efectueze activități pentru terți, inclusiv pentru Președinția CEPT, în baza recuperării de costuri.
- (3) Costurile legate de reuniunile Consiliului vor fi suportate de Părțile Contractante invitate sau, dacă nu este invitată nici o Parte Contractantă, de către BEC. Cheltuielile de călătorie și diurnă vor fi suportate de reprezentanții Părților Contractante.

Articolul 13

Părțile Contractante

- (1) Un Stat devine Parte Contractantă la această Convenție prin aplicarea Articolului 14 sau Articolului 15.
- (2) Statului care devine Parte Contractantă la această Convenție I se va aplica contribuția menționată în Anexa A, așa cum este amendată în conformitate cu Articolul 15.

Articolul 14

Semnătura

- (1) Orice Stat a cărui Administrație a Telecomunicațiilor este Membru al CEPT poate deveni Parte Contractantă prin:
 1. semnătura fără a avea rezerve în ceea ce privește ratificarea, acceptarea sau aprobarea, sau
 2. semnătura care face obiectul ratificării, acceptării sau aprobării, urmate de ratificare, acceptare sau aprobare.
- (2) Această Convenție este deschisă pentru semnătură din data de 23 iunie 1993 până în momentul intrării ei în vigoare, apoi va rămâne deschisă pentru aderare.

Articolul 15

Aderarea

- (1) Această Convenție este deschisă pentru aderarea oricarui Stat a cărui Administrație este Membră CEPT.
- (2) După o consultare cu Statul în curs de aderare, Consiliul va adopta amendamentele necesare menționate în Anexa A. Fără a neglijă paragraful 2 al Articolului 20, un astfel de amendament va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua lună de la data în care Guvernul danez primește instrumentul de aderare al Statului respectiv.
- (3) Instrumentul de aderare va exprima consimțământul Statului care accede cu amendamentul adoptat al Anexei A.

Articolul 16

Intrarea în vigoare

- (1) Această Convenție intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua lună de la data în care Guvernul Danemarcei a primit semnături suficiente și, dacă este necesar, instrumente de ratificare, acceptare și aprobare de către Părțile Contractante, pentru a se asigura că cel puțin 80% din contribuția maximă posibilă menționată în Anexa A a fost respectat.
- (2) După intrarea în vigoare a acestei Convenții fiecare Parte Contractantă este obligată prin prevederile Convenției, inclusiv amendamentele în vigoare din prima zi a celei de-a doua lună de la data în care Guvernul Danemarcei a primit instrumentul de ratificare, acceptare și aprobare a părții.

Articolul 17

Denunțarea

- (1) După doi ani de la intrarea în vigoare a acestei Convenții, orice Parte Contractantă poate să denunțe printr-un preaviz scris către Guvernul Danemarcei; aceasta va anunța Consiliul, Părțile Contractante, Directorul și Președintele CEPT.
- (2) Denunțarea va intra în vigoare la expirarea următorului an financiar așa cum este specificat în Articolul 11, paragraful 1, de la data din care Guvernul danez primește preavizul de denunțare.

Articolul 18

Drepturile și obligațiile ce revin Părților Contractante

- (1) Nimic din această Convenție nu va interfera cu dreptul suveran al fiecărei Părți Contractante de a reglementa propriile comunicații poștale și electronice.
- (2) Fiecare Parte Contractantă care este Stat Membru al Uniunii Europene va aplica această Convenție în conformitate cu obligațiile sale aflate sub incidența Tratatelor în vigoare.
- (3) Nu se va face nici o rezervare acestei Convenții.

Articolul 19

Rezolvarea litigiilor

Orice litigiu referitor la interpretarea sau aplicarea acestei Convenții și a Anexelor ei care nu este rezolvat de birourile Consiliului, vor fi predate părților care se ocupă de arbitraj în conformitate cu Anexa B, care este parte integrantă a acestei Convenții.

Articolul 20

Amendamente

- (1) Consiliul poate adopta amendamente la această Convenție dacă se supune confirmării în scris de către toate Părțile Contractante.
- (2) Amendamentele vor intra în vigoare pentru toate Părțile Contractante din prima zi a celei de-a treia lună după ce Guvernul danez le-a notificat pe Părțile

Contractante asupra primirii notificării de ratificare, acceptare sau aprobare de la toate Părțile Contractante.

Articolul 21

Depozitarul

- (1) Textul original al acestei Convenții, cu amendamentele ulterioare, și cu instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depozitate în arhiva Guvernului Danemarcei.
- (2) Guvernul Danemarcei va oferi o copie legalizată a acestei Convenții și textul oricărui amendament adoptat de Consiliu, fiecărui Stat care a semnat sau a accedat la această Convenție și la Președintele CEPT. Exemplarele vor fi ulterior trimise Directorului ECO, Secretarului General al ITU, Președintelui Comisiei Europene și Secretarului General al Asociației Europene a Liberului Schimb.
- (3) Guvernul Danemarcei va notifica toate Statele care au semnat sau accedat la această Convenție și la Președintele CEPT, asupra tuturor semnăturilor, ratificărilor, acceptărilor, aprobărilor și denunțurilor, precum și asupra intrării în vigoare a acestei Convenții și a fiecărui amendament. Guvernul Danemarcei va notifica ulterior toate Statele care au semnat sau au accedat la această Convenție și la Președintele CEPT asupra intrării în vigoare a fiecărei aderări.

ANEXA A

Contribuțiile folosite ca bază
Pentru contribuția financiară și vot

25 unități:	Franța Germania Italia	Spania Regatul Unit
15 unități:	Elveția	Olanda
10 unități:	Austria [Belgia] Danemarca Finlanda Grecia Luxemburg	Norvegia Portugalia [Federația Rusă] Suedia Turcia
5 unități:	Irlanda	
1 unitate:	[Albania] [Andorra] [Azerbaijan] [Bosnia și Herțegovina] Bulgaria Croatia Cipru [Republica Cehă] Estonia [Macedonia] Ungaria Islanda Vatican	[Letonia] Liechtenstein [Lituania] [Malta] [Moldova] Monaco Polonia România [San Marino] Republica Slovacă [Slovenia] [Ucraina]

Membrii CEPT care nu sunt Părți Contractante la această Convenție sunt notati în paranteze pătrate. Acestea au fost așezate sub unitatea de contribuție corespunzătoare Unității alese din Contractul CEPT.

CONVENȚIA PENTRU ÎNFIINȚAREA BIROULUI EUROPEAN AL COMUNICAȚIILOR (ECO)

Haga, 23 iunie 1993, amendat ulterior la
Copenhaga, 9 aprilie 2002.

Statele participante la această Convenție, denumite în continuare “Părțile Contractante”;

Au hotărât să înființeze o instituție permanentă non-profit pentru a asista Confeința Europeană a Administrațiilor Poștei și Telecomunicațiilor, denumită în continuare “CEPT”, având sarcina de a consolida relațiile dintre Membrii săi, de a promova cooperarea dintre ei și de a contribui la crearea unei piețe dinamice în domeniul comunicațiilor europene poștale și electronice.

De notat că această Convenție constituie textul amendat al Convenției pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (ERO) și că Biroul înființat prin această Convenție își va asuma responsabilitățile și sarcinile Biroului European al Radiocomunicațiilor (ERO) și cele ale Biroului European al Telecomunicațiilor (ETO);

Au convenit următoarele:

Articolul 1

Înființarea Biroului European al Comunicațiilor

- (1) Biroul European al Comunicațiilor, denumit în continuare “ECO”, este înființat
- (2) Sediul ECO va fi la Copenhaga, Danemarca

Articolul 2

Scopul lui ECO

ECO va fi centrul de expertiză în domeniul comunicațiilor poștale și electronice pentru a asista și a oferi consultanță Președinției CEPT și Comitetelor CEPT.

Articolul 3

Funcțiile ECO

(1) Funcțiile majore ale ECO sunt:

1. oferă un centru de expertiză care va acționa ca un punct fundamental, identificând yonele cu probleme și noi posibilități din domeniul comunicațiilor poștale și electronice și oferă consultanță Președinției CEPT și Comitetelor CEPT în mod corespunzător;
2. întocmește planuri pe termen lung în vederea utilizării resurselor deficitare folosite în comunicațiile electronice la nivel european;

3. întreține legături cu autoritățile, după caz;
4. studiază reglementările în domeniul comunicațiilor poștale și electronice;
5. oferă consultanță asupra unor subiecte specifice;
6. înregistrează ele mai importante acțiuni ale Comitetului CEPT și implementarea deciziilor și recomandărilor relevante ale CEPT;
7. oferă Comitetelor CEPT rapoarte de statut la intervale regulate;
8. păstrează legătura cu Uniunea Europeană și cu Asociația Europeană a Liberului Schimb;
9. sprijină Președenția CEPT, printre altele în menținerea Agendei de planificare;
10. oferă sprijin și studii pentru Comitetele CEPT, printre altele pentru propunerea unui program de lucru pentru CEPT în baza Agendei de planificare;
11. sprijină Grupurile de Lucru ale CEPT și Echipele de Proiect, în special în programarea reuniunilor specifice de consultanță;
12. este custodele arhivelor CEPT și diseminează informațiile CEPT după caz;
- (2) În efectuarea funcțiilor mai sus enumerate referitoare la reuniunile de consultanță, ECO va dezvolta și va actualiza procedurile desemnate să permită organizațiilor din Europa interesate în folosirea comunicațiilor poștale și electronice – inclusiv departamentelor guvernamentale, operatorilor publici, producătorilor, utilizatorilor și operatorilor privați de rețea, furnizorilor de servicii, institutelor de cercetare și organismelor de standardizare sau organizațiilor care reprezintă asemenea grupuri – să subscrie informații relevante la intervale regulate și să participe la aceste reuniuni de consultanță într-o manieră echitabilă în ceea ce privește interesele lor specifice.
- (3) În completarea funcțiilor menționate la paragraful 1 ECO va organiza sedințe regulate deschise organizațiilor menționate în paragraful 2 pentru a oferi posibilitatea să discute activitățile și programele de lucru viitoare ale Comitetelor CEPT și ale ECO.

Articolul 4

Statutul juridic și privilegiile

- (1) ECO are personalitate juridică. ECO se bucură de întreaga capacitate necesară pentru exercitarea funcțiilor sale și pentru îndeplinirea scopurilor sale, și în special poate:
 1. să încheie contracte;
 2. să achiziționeze, închirieze, dețină și să dispună de proprietăți mobile și imobile;
 3. să fie parte la procedurile juridice;
 4. să încheie contracte cu organizații de Stat sau internaționale;
- (2) Directorul și personalul lui ECO au privilegii și imunitate în Danemarca așa cum este definit în Contractul cu privire la Sediul ECO, încheiat între ECO și Guvernul danez.
- (3) Alte țări pot oferi privilegii și imunități similare în sprijinul activităților ECO sin astfel de țări, în special în ceea ce privește imunitatea din procesele juridice privind cuvintele spuse și scrise precum și toate actele realizate de Director și de personalul ECO în calitatea lor oficială.

Articolul 5

Organele lui ECO

ECO este format dintr-un Consiliu și un Director, asistat de Personal.

Articolul 6

Consiliul

- (1) Consiliul este format din reprezentanții Părților Contractante.
- (2) Consiliul își alege Președintele și Vice-Președintele, care va fi un reprezentant al unei Părți Contractante. Termenul unui birou este de trei ani, și se poate reînnoi pentru încă o perioadă. Președintele are autoritatea de a acționa în numele Consiliului.
- (3) Reprezentanții Președenției CEPT și ai Comitetelor CEPT, Comisia Europeană și Secretariatul Asociației Europene a Liberului Schimb pot participa în Consiliu având statut de Observatori.

Articolul 7

Funcțiile Consiliului

- (1) Consiliul este organismul suprem de decizie al ECO și are ca funcții, în special:
 1. să determine politica ECO în chestiunile tehnice și administrative;
 2. să aprobe programul de lucru, bugetul și conturile;
 3. să determine numărul angajaților și condițiile lor de angajare;
 4. să numească Directorul și Personalul;
 5. să încheie contracte în numele ECO;
 6. să adopte amendamente la această Convenție în concordanță cu Articolele 15 și 20; și
 7. să ia toate măsurile necesare pentru îndeplinirea scopurilor stabilite de ECO în cadrul acestei Convenții.
- (2) Consiliul stabilește toate regulile necesare pentru buna funcționare a ECO și a organelor sale.

Articolul 8

Regulile de vot

- (1) Deciziile Consiliului sunt adoptate prin consens atât cât este posibil. Dacă consensul nu este posibil atunci decizia poate fi luată cu majoritatea de două-treimi din voturi.
- (2) Ponderarea voturilor individuale ale Consiliului sunt conforme cu Anexa A.
- (3) Propunerile de amendare a acestei Convenții, inclusiv a Anexelor, se vor lua în considerare doar dacă ele sunt susținute de cel puțin 25% din totalitatea voturilor date de toate Părțile Contractante.
- (4) Pentru toate deciziile luate de Consiliu, în momentul în care se ia decizia trebuie să existe un cvorum care:

1. pentru deciziile referitoare la amendamentele la această Convenție și la Anexele sale, este echivalent cu cel puțin două treimi din totalul de voturi de la toate Părțile Contractante;
2. pentru toate deciziile, este echivalent cu cel puțin o jumătate din totalul de voturi de la toate Părțile Contractante.
- (5) Observatorii Consiliului pot participa la discuții, dar nu au drept de vot.

Articolul 9

Directorul și Personalul

- (1) Directorul acționează ca reprezentant legal al ECO și are autoritatea, în limitele agreeate de Consiliu, să încheie contracte în numele ECO. Directorul își poate delega autoritatea, parțial sau în totalitate, Directorului Adjunct.
- (2) Directorul este responsabil de buna executare a tuturor activităților interne și externe ale ECO în conformitate cu această Convenție, cu Contractul de Sediul, programul de lucru, bugetul, directivele și direcțiile date de Consiliu.
- (3) Consiliul va stabili un set de norme ale personalului.

Articolul 10

Programul de lucru

În fiecare an Consiliul va stabili un program de lucru care să acopere o perioadă de trei ani, în baza propunerilor venite de la Adunarea CEPT și de la Comitetele CEPT. Primul an al acestui program va conține suficiente detalii pentru a permite stabilirea bugetului anual al ECO.

Articolul 11

Bugetul și contabilitatea

- (1) Anul financiar al ECO începe din data de 1 ianuarie și durează până la 31 decembrie următor.
- (2) Directorul este responsabil de pregătirea bugetului anual și de contabilitatea anuală în cazul ECO, precum și de predarea lor în vederea analizării și aprobării de către Consiliu.
- (3) Bugetul va fi pregătit luând în considerare cerințele programului de lucru stabilit în conformitate cu Articolul 10. Orarul de predare a și aprobare a bugetului, cu un an înainte ca acesta să intre în vigoare, este stabilit de către Consiliu.
- (4) Consiliul va stabili un set de reguli financiare detaliate. Printre altele, acestea vor conține prevederi despre orarul de predare și aprobare a contabilității anuale a ECO și a prevederilor referitoare la audit.

Articolul 12

Contribuțiile financiare

- (1) Costul de capital și cheltuielile operaționale curente ale ECO, cu excepția costurilor legate de reuniunile Consiliului, sunt suportate de Părțile Contractante,

care vor împărți costurile în funcție de contribuția conform cu tabelul din Anexa A, care este parte integrantă a acestei Convenții.

- (2) Aceasta nu va exclude ca ECO, după decizia luată de Consiliu, să efectueze activități pentru terți, inclusiv pentru Președinția CEPT, în baza recuperării de costuri.
- (3) Costurile legate de reuniunile Consiliului vor fi suportate de Părțile Contractante invitate sau, dacă nu este invitată nici o Parte Contractantă, de către ECO. Cheltuielile de călătorie și diurnă vor fi suportate de reprezentanții Părților Contractante.

Articolul 13

Părțile Contractante

- (1) Un Stat devine Parte Contractantă la această Convenție prin aplicarea Articolului 14 sau Articolului 15.
- (2) Statului care devine Parte Contractantă la această Convenție I se va aplica contribuția menționată în Anexa A, așa cum este amendată în conformitate cu Articolul 15.

Articolul 14

Semnătura

- (1) Orice Stat a cărui Administrație a Telecomunicațiilor este Membru al CEPT poate deveni Parte Contractantă prin:
 1. semnătura fără a avea rezerve în ceea ce privește ratificarea, acceptarea sau aprobarea, sau
 2. semnătura care face obiectul ratificării, acceptării sau aprobării, urmate de ratificare, acceptare sau aprobare.
- (2) Această Convenție este deschisă pentru semnătură din data de 23 iunie 1993 până în momentul intrării ei în vigoare, apoi va rămâne deschisă pentru aderare.

Articolul 15

Aderarea

- (1) Această Convenție este deschisă pentru aderarea oricărui Stat a cărui Administrație este Membră CEPT.
- (2) După o consultare cu Statul în curs de aderare, Consiliul va adopta amendamentele necesare menționate în Anexa A. Fără a neglija paragraful 2 al Articolului 20, un astfel de amendament va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua lună de la data în care Guvernul danez primește instrumentul de aderare al Statului respectiv.
- (3) Instrumentul de aderare va exprima consimțământul Statului care accede cu amendamentul adoptat al Anexei A.

Articolul 16

Intrarea în vigoare

- (1) Această Convenție intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua lună de la data în care Guvernul Danemarcei a primit semnături suficiente și, dacă este necesar, instrumente de ratificare, acceptare și aprobare de către Părțile Contractante, pentru a se asigura că cel puțin 80% din contribuția maximă posibilă menționată în Anexa A a fost respectat.
- (2) După intrarea în vigoare a acestei Convenții fiecare Parte Contractantă este obligată prin prevederile Convenției, inclusiv amendamentele în vigoare din prima zi a celei de-a doua lună de la data în care Guvernul Danemarcei a primit instrumentul de ratificare, acceptare și aprobare a părții.

Articolul 17

Denunțarea

- (1) După doi ani de la intrarea în vigoare a acestei Convenții, orice Parte Contractantă poate să denunțe printr-un preaviz scris către Guvernul Danemarcei; aceasta va anunța Consiliul, Părțile Contractante, Directorul și Președintele CEPT.
- (2) Denunțarea va intra în vigoare la expirarea următorului an financiar așa cum este specificat în Articolul 11, paragraful 1, de la data din care Guvernul danez primește preavizul de denunțare.

Articolul 18

Drepturile și obligațiile ce revin Părților Contractante

- (1) Nimic din această Convenție nu va interfera cu dreptul suveran al fiecărei Părți Contractante de a reglementa propriile comunicații poștale și electronice.
- (2) Fiecare Parte Contractantă care este Stat Membru al Uniunii Europene va aplica această Convenție în conformitate cu obligațiile sale aflate sub incidența Tratatelor în vigoare.
- (3) Nu se va face nici o rezervare acestei Convenții.

Articolul 19

Rezolvarea litigiilor

Orice litigiu referitor la interpretarea sau aplicarea acestei Convenții și a Anexelor ei care nu este rezolvat de birourile Consiliului, vor fi predate părților care se ocupă de arbitraj în conformitate cu Anexa B, care este parte integrantă a acestei Convenții.

Articolul 20

Amendamente

- (1) Consiliul poate adopta amendamente la această Convenție dacă se supune confirmării în scris de către toate Părțile Contractante.
- (2) Amendamentele vor intra în vigoare pentru toate Părțile Contractante din prima zi a celei de-a treia lună după ce Guvernul danez le-a notificat pe Părțile

Contractante asupra primirii notificării de ratificare, acceptare sau aprobare de la toate Părțile Contractante.

Articolul 21

Depozitarul

- (1) Textul original al acestei Convenții, cu amendamentele ulterioare, și cu instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare vor fi depozitate în arhiva Guvernului Danemarcei.
- (2) Guvernul Danemarcei va oferi o copie legalizată a acestei Convenții și textul oricărui amendament adoptat de Consiliu, fiecărui Stat care a semnat sau a accedat la această Convenție și la Președintele CEPT. Exemplarele vor fi ulterior trimise Directorului ECO, Secretarului General al ITU, Președintelui Comisiei Europene și Secretarului General al Asociației Europene a Liberului Schimb.
- (3) Guvernul Danemarcei va notifica toate Statele care au semnat sau accedat la această Convenție și la Președintele CEPT, asupra tuturor semnăturilor, ratificărilor, acceptărilor, aprobărilor și denunțărilor, precum și asupra intrării în vigoare a acestei Convenții și a fiecărui amendament. Guvernul Danemarcei va notifica ulterior toate Statele care au semnat sau au accedat la această Convenție și la Președintele CEPT asupra intrării în vigoare a fiecărei aderări.

Contribuțiile folosite ca bază
Pentru contribuția financiară și vot

25 unități:	Franța Germania Italia	Spania Regatul Unit
15 unități:	Elveția	Olanda
10 unități:	Austria [Belgia] Danemarca Finlanda Grecia Luxemburg	Norvegia Portugalia [Federația Rusă] Suedia Turcia
5 unități:	Irlanda	
1 unitate:	[Albania] [Andorra] [Azerbaijan] [Bosnia și Herțegovina] Bulgaria Croația Cipru [Republica Cehă] Estonia [Macedonia] Ungaria Islanda Vatican	[Letonia] Liechtenstein [Lituania] [Malta] [Moldova] Monaco Polonia Romania [San Marino] Republica Slovacă [Slovenia] [Ucraina]

Membrii CEPT care nu sunt Părți Contractante la această Convenție sunt notati în paranteze pătrate. Acestea au fost așezate sub unitatea de contribuție corespunzătoare Unității alese din Contractul CEPT.

Către Semnatarii convenției ERO

Ref: 2-232/p

Data: 31 octombrie 2002

Stimată Doamnă / Stimate Domnule,

Invitația de participare la ceremonia de semnare a Convenției BER amendate

CEPT și-a exprimat dorința ca cele două birouri permanente să fuzioneze, Biroul European al Radiocomunicațiilor (BER) și Biroul European al Telecomunicațiilor (ETO). De asemenea a sugerat ca unicul birou, Biroul European al Comunicațiilor (ECO), să fie stabilit prin amendarea actualei Convenții ECO.

În data de 23 octombrie, la cea de-a 15-a reuniune la Copenhaga, Consiliul BER a convenit asupra textului cu privire la Instrumentul care amendează înființarea ERO. Textul în engleză al Instrumentului și Convenția amendată, care a fost adoptată la cea de-a 14-a reuniune a Consiliului BER, în perioada 8-9 aprilie 2002, se regăsesc în continuarea acestei scrisori. Versiunile în șimbile franceză și germană vor fi expediate în cel mai scurt timp.

Ceremonia de semnare a Instrumentului mai-sus menționat va avea loc la sediul ERO, din Peblingehus, 19 Nansensgade, Copenhaga, în data de 17 decembrie 2002, începând cu ora 14.00. Am plăcerea să vă invit să luați parte la această ceremonie.

Intenția este de a începe cu o scurtă prezentare a activității BER și CEPT, apoi de a continua cu semnarea efectivă, după care va avea loc o recepție.

Vă rog să-l informați pe Dl. Thormod Boe, Director al BER, până la 10 decembrie 2002, asupra persoanelor care vor reprezenta țara dvs. la această ceremonie precum și numele și funcția persoanei care va semna Instrumentul.

Cu stimă,

Jean-Yves Montfort
Președinte al Consiliului BER





**GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL COMUNICAȚIILOR ȘI
TEHNOLOGIEI INFORMAȚIEI**

B-dul Libertății nr.14, sector 5, cod 70060, București, tel: +4 021 400 11 90, +4 021 312 00 21, fax: +4 021 336 58 87, www.mcti.ro, e-mail: office@mcti.ro

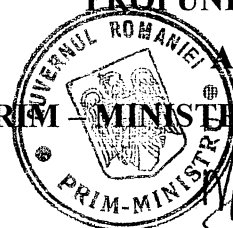
APROBAT,

ION ILIESCU

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

PROPUNEM APROBAREA,

**ADRIAN NĂSTASE
PRIM-MINISTRU AL ROMÂNIEI**



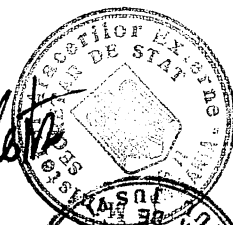
MEMORANDUM

De la: Dan NICA, Ministrul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației

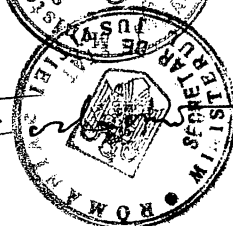


AVIZAT

Mircea GEOANĂ, Ministrul Afacerilor Externe



Rodica Mihaela STĂNOIU, Ministrul Justiției



TEMA: Aprobarea semnării instrumentului de modificare a Convenției pentru crearea Biroului European de Radiocomunicații (B.E.R.), încheiată la Haga la 23 iunie 1993 și eliberarea deplinelor puteri necesare

Prin Hotărârea Guvernului nr. 634 din 5 octombrie 1992, România a aprobat Aranjamentul de constituire a Conferinței Europene a Administrațiilor de Poștă și de Telecomunicații (C.E.P.T.), semnat în anul 1959, așa cum a fost modificat în Adunarea Plenară a C.E.P.T. din 7 septembrie 1992. Conferința Europeană a Administrațiilor de Poștă și de Telecomunicații a organizat trei comitete, unul pentru probleme privind poșta și două pentru probleme de telecomunicații.

Comitetul European de Radiocomunicații (European Radiocommunications Committee) și-a înființat în anul 1991 un birou permanent în Copenhaga, Biroul European de Radiocomunicații (B.E.R.), cu scopul de a dezvolta activitățile comitetului și de a efectua studii pentru acesta și pentru Comisia Europeană. Inițial, acest birou a funcționat în baza unui Memorandum de înțelegere, care a fost ulterior înlocuit de Convenția pentru crearea Biroului European de Radiocomunicații (B.E.R.). La 23 iunie 1993, România, prin Ministerul Comunicațiilor, s-a numărat printre țările semnatare ale convenției, la Haga, după care a ratificat convenția prin Legea nr. 70/1994 privind ratificarea Convenției pentru Crearea Biroului European de Radiocomunicații, încheiată la Haga la 23 iunie 1993.

În ultimii ani, având în vedere dezvoltările tehnologice în domeniu, s-au luat în discuție și s-au decis, atât în cadrul Conferinței Europene a Administrațiilor de Poștă și de Telecomunicații, cât și în cadrul Biroului European de Radiocomunicații, anumite modificări structurale. Astfel, începând cu luna octombrie 2001, în cadrul C.E.P.T. s-a înființat Comitetul pentru Comunicații Electronice, care înlocuiește Comitetul European de Reglementare în Telecomunicații și Comitetul European de Radiocomunicații. De asemenea, începând cu 1 ianuarie 2001, s-a decis preluarea funcțiilor deținute de Biroul European de Telecomunicații de către Biroul European de Radiocomunicații. În

același context, se dorește, acum, transformarea Biroului European de Radiocomunicații în Biroul European de Comunicații.

Pe parcursul anilor 2000-2002, în cadrul consiliului B.E.R. s-au discutat amendamentele la Convenția B.E.R. Astfel, la cea de-a 14-a întâlnire a consiliului B.E.R., ce a avut loc în Copenhaga în perioada 8-9 aprilie 2002, a fost adoptată forma finală a Convenției B.E.R. modificate, iar la cea de-a 15 întâlnire, care a avut loc în perioada 23-25 octombrie 2002, statele membre au ajuns la un consens în ceea ce privește textul instrumentului de modificare a convenției. La această ultimă întâlnire s-a mai stabilit data și locul ceremoniei de semnare a instrumentului de modificare a convenției – 17 decembrie 2002.

Mai precizăm că, pe lângă amendamentele referitoare la scopul și funcțiile biroului, la cererea uneia din părțile contractante – Olanda – și cu acordul celorlalte state, anexa A la convenție, referitoare la contribuțiile financiare și drepturile de vot aferente se modifică, în sensul creșterii contribuției acestei țări de la 10 unități la 15 unități.

Contribuția României rămâne la nivelul aprobat în 1993 – 1 unitate.

Administrația română este reprezentată atât în grupurile de lucru ale Comitetului pentru Comunicații Electronice, cât și în consiliul Biroului European de Radiocomunicații de specialiști din cadrul Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației.

Având în vedere cele de mai sus propunem:

1. aprobarea semnării instrumentului de modificare a Convenției pentru crearea Biroului European de Radiocomunicații (B.E.R.), încheiată la Haga la 23 iunie 1993, la Copenhaga, în data de 17 decembrie 2002;
2. eliberarea deplinei puteri de către Ministerul Afacerilor Externe

în acest sens doamnei Mara Augusta Bonta, Director al Direcției Juridice din cadrul Ministerului Comunicațiilor și Tehnologiei Informației.

Către Semnatarii convenției ERO

Ref: 2-232/p

Data: 31 octombrie 2002

Stimată Doamnă / Stimate Domnule,

Invitația de participare la ceremonia de semnare a Convenției BER amendate

CEPT și-a exprimat dorința ca cele două birouri permanente să fuzioneze, Biroul European al Radiocomunicațiilor (BER) și Biroul European al Telecomunicațiilor (ETO). De asemenea a sugerat ca unicul birou, Biroul European al Comunicațiilor (ECO), să fie stabilit prin amendarea actualei Convenții ECO.

În data de 23 octombrie, la cea de-a 15-a reuniune la Copenhaga, Consiliul BER a convenit asupra textului cu privire la Instrumentul care amendează înființarea ERO. Textul în engleză al Instrumentului și Convenția amendată, care a fost adoptată la cea de-a 14-a reuniune a Consiliului BER, în perioada 8-9 aprilie 2002, se regăsesc în continuarea acestei scrisori. Versiunile în șimbile franceză și germană vor fi expediate în cel mai scurt timp.

Ceremonia de semnare a Instrumentului mai-sus menționat va avea loc la sediul ERO, din Peblingehus, 19 Nansensgade, Copenhaga, în data de 17 decembrie 2002, începând cu ora 14.00. Am plăcerea să vă invit să luați parte la această ceremonie.

Intenția este de a începe cu o scurtă prezentare a activității BER și CEPT, apoi de a continua cu semnarea efectivă, după care va avea loc o recepție.

Vă rog să-l informați pe Dl. Thormod Boe, Director al BER, până la 10 decembrie 2002, asupra persoanelor care vor reprezenta țara dvs. la această ceremonie precum și numele și funcția persoanei care va semna Instrumentul.

Cu stimă,

Jean-Yves Montfort
Președinte al Consiliului BER

ANEXA:

CONVENȚIA PENTRU ÎNFIINȚAREA BIROULUI EUROPEAN AL
COMUNICAȚIILOR (BEC)

**Haga, 23 iunie 1993, amendata ulterior la
Copenhaga, 9 aprilie 2002.**

INSTRUMENTUL CARE AMENDEAZĂ CONVENȚIA PENTRU ÎNFIINȚAREA
BIROULUI EUROPEAN AL RADIOCOMUNICAȚIILOR

Părțile contractante ale Convenției pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (ERO) (Haga, 1993),

Considerând că

Consiliul Biroului European al Radiocomunicațiilor, la cea de-a 14-a reuniune care a avut loc la Copenhaga, între 8-9 aprilie 2002, a adoptat amendamentele la Convenția pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (ERO) (Haga, 1993), în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului 20 ale Convenției menționate,

Au convenit după cum urmează:

Articolul 1

Convenția pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (ERO) (Haga, 1993), denumită în continuare “Convenția”, este amendată, iar versiunea astfel amendată a textului Convenției, este atașată la acest Instrument.

Articolul 2

Potrivit prevederilor Articolului 20 al Convenției, Convenția, astfel amendată, va intra în vigoare pentru Părțile Contractante în prima zi a lunii a treia după ce Guvernul Danemarcei a notificat Părțile Contractante asupra primirii notificărilor de ratificare, acceptare sau aprobare din partea Părților Contractante.

Reprezentanții de mai jos ai Părților Contractante, fiind împuterniciți prin aceasta, au semnat prezentul Instrument care amendează Convenția pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (ERO) (Haga, 1993).

Întocmit la Copenhaga în data de zi / luna 2002 într-un singur exemplar în limbile engleză, franceză și germană, fiecare text este autentic.

Pentru Republica Austria

Pentru Republica Bulgaria

Pentru Republica Croația

Pentru Republica Cipru

Pentru Republica Danemarca

Pentru Republica Estonia

Pentru Republica Estonia

Pentru Republica Finlanda

Pentru Republica Franța

Pentru Republica Federală Germană

Pentru Republica Elenă

Pentru Republica Ungaria

Pentru Republica Islanda

Pentru Irlanda

Pentru Republica Italiană

Pentru Principatul Liechtenstein

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului

Pentru Statul Monaco

Pentru Olanda

Pentru Norvegia

Pentru Republica Polonia

Pentru Republica Portugalia

Pentru Romania

Pentru Republica Slovacă

Pentru Regatul Spaniei

Pentru Regatul Suediei

Pentru Confederația Elvețiană

Pentru Republica Turcă

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

Pentru Statul Vatican

ANEXA:

CONVENȚIA PENTRU ÎNFIINȚAREA BIROULUI EUROPEAN AL
COMUNICAȚIILOR (ECO)

**Haga, 23 iunie 1993, amendata ulterior la
Copenhaga, 9 aprilie 2002.**

INSTRUMENTUL CARE AMENDEAZĂ CONVENȚIA PENTRU ÎNFIINȚAREA
BIROULUI EUROPEAN AL RADIOCOMUNICAȚIILOR

Părțile contractante ale Convenției pentru înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (BER) (Haga, 1993),

Considerând că

Consiliul Biroului European al Radiocomunicațiilor, la cea de-a 14-a reuniune care a avut loc la Copenhaga, între 8-9 aprilie 2002, a adoptat amendamentele la Convenția pentru Înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (BER) (Haga, 1993), în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului 20 ale Convenției menționate,

Au convenit după cum urmează:

Articolul 1

Convenția pentru Înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (BER) (Haga, 1993), denumită în continuare “Convenția”, este amendată, iar versiunea astfel amendată a textului Convenției, este atașată la acest Instrument.

Articolul 2

Potrivit prevederilor Articolului 20 al Convenției, Convenția, astfel amendată, va intra în vigoare pentru Părțile Contractante în prima zi a lunii a treia după ce Guvernul Danemarcei a notificat Părțile Contractante asupra primirii notificărilor de ratificare, acceptare sau aprobare din partea Părților Contractante.

Reprezentanții de mai jos ai Părților Contractante, fiind împuterniciți prin aceasta, au semnat prezentul Instrument care amendează Convenția pentru Înființarea Biroului European al Radiocomunicațiilor (BER) (Haga, 1993).

Întocmit la Copenhaga în data de zi / luna 2002 într-un singur exemplar în limbile engleză, franceză și germană, fiecare text este autentic.

Pentru Republica Austria

Pentru Republica Bulgaria

Pentru Republica Croația

Pentru Republica Cipru

Pentru Republica Danemarca

Pentru Republica Estonia

Pentru Republica Finlanda

Pentru Republica Franța

Pentru Republica Federală Germană

Pentru Republica Elenă

Pentru Republica Ungaria

Pentru Republica Islanda

Pentru Irlanda

Pentru Republica Italiană

Pentru Principatul Liechtenstein

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului

Pentru Statul Monaco

Pentru Olanda

Pentru Norvegia

Pentru Republica Polonia

Pentru Republica Portugalia

Pentru Romania

Pentru Republica Slovacă

Pentru Regatul Spaniei

Pentru Regatul Suediei

Pentru Confederația Elvețiană

Pentru Republica Turcă

Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

Pentru Statul Vatican